



第七届

# 中欧国际 文学节

科幻  
主题

The 7th EU-China International  
Literary Festival

2022  
09.07 – 09.25

求索·想象·启悟：科幻，奇幻及异世界

Explore · Imagine · Inspire :  
Science Fiction, Fantasy and Worlds Beyond

文学节官方网站 Website:  
[eu-china.literaryfestival.eu](http://eu-china.literaryfestival.eu)



2022



本活动由欧洲联盟赞助

This Project is Funded by the European Union

第七届中国国际文学节  
The 7<sup>th</sup> EU-China International Literary Festival

官方网站 Official Website:  
<http://eu-china.literaryfestival.eu>

## 社交媒体 Official Social Media Channels



微信公众号  
Wechat



微博  
Weibo



豆瓣  
Douban



快手  
Kuaishou



抖音  
TikTok



哔哩哔哩  
Bilibili



优酷  
Youku



腾讯视频  
Tencent Video



小红书  
Xiaohongshu



YouTube



小宇宙  
Xiaoyuzhou



荔枝 FM  
Lizhi FM



网易云音乐  
163 Music



QQ 音乐  
Tencent Music



文学节官网  
Official Website



风直播  
iFeng



成都世界科幻大会 2023  
Chengdu WorldCon

Facebook:  
The EU-China International Literary Festival Page

Twitter:  
EU\_ChinaLitfest



## 目录 Contents

**p.06**

欢迎词

Welcoming Remarks

**p.09**

活动一览

Events at a Glance

**p.17**

详细活动安排

Programme of Events

**p.33**

欧盟作家介绍

EU Authors

**p.47**

中国作家介绍

Chinese Authors

**p.59**

主持人介绍

Moderators

**p.67**

组织者及合作伙伴

Organisers & Partners

**p.71**

联系我们

Festival Contacts

## 欢迎词

# 第七届中国国际文学节

“求索·想象·启悟”—— 科幻，奇幻及异世界

2022 年 9 月

欧盟驻华代表团非常荣幸地宣布“第七届中国国际文学节”将于 2022 年 9 月线上举办，活动包括一系列文学对谈、讲座及大师课。

本届文学节我们邀您进入科幻奇幻文学引人入胜的创想世界。

欧洲作家与中国作家将汇聚一堂，围绕核心主题“求索·想象·启悟——科幻，奇幻及异世界”进行文学交流，探讨代表作、创意来源及对世界的思考。

欢迎您加入我们，参与今年文学节，一同庆祝文学与思想，促进中欧之间真诚友好的文化交流，增进双方理解。

欧盟驻华代表团

## Welcoming Remarks

# The 7<sup>th</sup> EU-China International Literary Festival

"Explore · Imagine · Inspire" -  
Science Fiction, Fantasy and Worlds Beyond

September 2022

It is with great pleasure that the Delegation of the European Union to China welcomes you to join the 7<sup>th</sup> EU-China International Literary Festival, featuring a series of literary discussions, presentations and masterclasses in September 2022 with leading literary talent from across Europe and China.

For this 7<sup>th</sup> instalment of the festival we are excited to be diving into the hugely absorbing worlds of science fiction and fantasy.

European and Chinese writers will come together to embrace the core theme of: "Explore · Imagine · Inspire – Science Fiction, Fantasy and Worlds Beyond" in the literary landscape, discuss their work, their creative ideas and the world that inspires them.

Come join us for this annual celebration of literature and ideas, which keeps the EU-China cultural exchanges thriving, and helps generate sincere mutual understanding.

The Delegation of the EU to China

## 01

## 活动一览

Events at a Glance

第七届中国国际文学节 The 7<sup>th</sup> EU-China International Literary Festival

## 01

## 未来景象：试想我们可以拯救世界？

Visions for our Future: What if we Just Save the World?

日期：2022 年 9 月 9 日（周五） 19:00

Time: 9/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：弗兰克·施茨廷（德国）、陈楸帆（中国）

Speaker: Frank Schätzing (Germany), Chen Qiufan (China)

主持人：李双志

Moderator: Li Shuangzhi

参与方式：

To join:

文学节微信群  
Festival Wechat Group观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

## 02

## 想象飞驰：幻想文学中的世界观构建

World-Building and Imagination-Shaping in Science Fiction and Fantasy

日期：2022 年 9 月 11 日（周日） 19:00

Time: 11/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：弗朗西斯科·沃尔索（意大利）、郝景芳（中国）

Speaker: Francesco Verso (Italy), Hao Jingfang (China)

主持人：张凡

Moderator: Zhang Fan

参与方式：

To join:

文学节微信群  
Festival Wechat Group观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

## 03

## 人性与幻想、现实与超自然

Human Nature, Fantasy, Social Reality and the Supernatural

日期: 2022年9月13日(周二) 19:00  
Time: 13/9/2022 Tuesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 托马斯·奥尔德·赫维尔特(荷兰), 何夕(中国)  
Speaker: Thomas Olde Heuvelt (Netherlands), He Xi (China)

主持人: 杨枫  
Moderator: Yang Feng

参与方式:  文学节微信群  
To join:  观看直播  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

## 04

## 大师课：“虚构的非虚构”与科幻中的“解说”

MasterClass: Fictional Non-Fiction and Exposition in Science Fiction

日期: 2022年9月14日(周三) 19:00  
Time: 14/9/2022 Wednesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 夏笳(中国)  
Speaker: Xia Jia (China)

参与方式:  文学节微信群  
To join:  观看直播  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

## 05

## 文学冒险：遇见非人类

Literary Adventures: Engaging with the Non-Human

日期: 2022年9月15日(周四) 19:00  
Time: 15/9/2022 Thursday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 天瑞说符(中国)、弗拉基米娅·波列加诺夫(保加利亚)  
Speaker: Tian Rui Shuo Fu (China), Vladimir Poleganov (Bulgaria)

主持人: 姜振宇  
Moderator: Jiang Zhenyu

参与方式:  文学节微信群  
To join:  观看直播  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

## 06

## 大师课：作为最后一个人活下去

MasterClass: Surviving as the Last Human

日期: 2022年9月16日(周五) 19:00  
Time: 16/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 糖匪(中国)  
Speaker: Tang Fei (China)

参与方式:  文学节微信群  
To join:  观看直播  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

07

## 科学与科幻

The Relationship Between Science and Science Fiction

日期: 2022 年 9 月 17 日 (周六) 19:00  
Time: 17/9/2022 Saturday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 朱莉·诺瓦克娃 (捷克共和国)、夏筋 (中国)  
Speaker: Julie Nováková (Czech Republic), Xia Jia (China)

主持人: 王侃瑜  
Moderator: Regina Kanyu Wang

参与方式:  文学节微信群  
Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

08

## 我们为何写作

Why We Write

日期: 2022 年 9 月 18 日 (周日) 19:00  
Time: 18/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 霖林 (西班牙)、王威廉 (中国)  
Speaker: Munir Hachemi (Spain), Wang Weilian (China)

主持人: 张凡  
Moderator: Zhang Fan

参与方式:  文学节微信群  
Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

12

09

## 生动, 复杂, 细致入微——构建新世界

Vivid, Complex, Nuanced – Crafting New Worlds

日期: 2022 年 9 月 20 日 (周二) 19:00  
Time: 20/9/2022 Tuesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 克莱门斯·J·塞茨 (奥地利)、江波 (中国)  
Speaker: Clemens J. Setz (Austria), Jiang Bo (China)

主持人: 李双志  
Moderator: Li Shuangzhi

参与方式:  文学节微信群  
Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

10

## 大师课: 人物弧光, 及难以置信的悬念

MasterClass: Character Arcs and Suspension of Disbelief

日期: 2022 年 9 月 21 日 (周三) 19:00  
Time: 21/9/2022 Wednesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 米哈埃拉·玛丽亚·佩尔科维奇 (克罗地亚)  
Speaker: Mihaela Marija Perkovic (Croatia)

参与方式:  文学节微信群  
Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

13

11

## 线索交织：科幻、奇幻与现实

Intertwining Strands: Science Fiction, Fantasy and Reality

日期: 2022 年 9 月 22 日 (周四) 19:00  
Time: 22/9/2022 Thursday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 哈努·拉亚涅米 (芬兰), 糖匪 (中国)  
Speaker: Hannu Rajaniemi (Finland), Tang Fei (China)

主持人: 孙加  
Moderator: Sun Jia

参与方式:  文学节微信群  
To join: Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

12

## 大师课：塑造女性叙述者——声音、角色、打破刻板印象

MasterClass: Voices, Characters and Breaking Stereotypes in the Development of Female Narrators

日期: 2022 年 9 月 23 日 (周五) 19:00  
Time: 23/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 安娜·玛丽亚·内格里拉 (罗马尼亚)  
Speaker: Ana-Maria Negrilă (Romania)

参与方式:  文学节微信群  
To join: Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

13

## 文学路口：科幻中的哲学与技术

Literary Intersections: Assessing the Philosophical and the Technological in Science Fiction

日期: 2022 年 9 月 24 日 (周六) 19:00  
Time: 24/9/2022 Saturday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 伊娜·罗斯瓦尔 (瑞典)、王侃瑜 (中国)  
Speaker: Ina Rosvall (Sweden), Regina Kanyu Wang (China)

主持人: 张怡微  
Moderator: Zhang Yiwei

参与方式:  文学节微信群  
To join: Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

14

## 从蚂蚁到机器人：解密错综复杂的未来

From Ants to Robots: Unravelling the Tangled Future

日期: 2022 年 9 月 25 日 (周日) 19:00  
Time: 25/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 贝尔纳·韦尔贝尔 (法国)、飞氖 (中国)  
Speaker: Bernard Werber (France), Fei Dao (China)

主持人: 武峥灏  
Moderator: Wu Zhenghao

参与方式:  文学节微信群  
To join: Festival Wechat Group  观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html



# 02

## 详细活动安排

### Programme of Events



#### 01

### 未来景象：试想我们可以拯救世界？

Visions for our Future: What if we Just Save the World?

日期: 2022 年 9 月 9 日 (周五) 19:00

Time: 9/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 弗兰克·施茨廷 (德国)、陈楸帆 (中国)

Speaker: Frank Schätzing (Germany), Chen Qiufan (China)



主持人: 李双志

Moderator: Li Shuangzhi

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
[live.ifeng.com/live/1008418.html](http://live.ifeng.com/live/1008418.html)

本次活动我们邀请到了两位传奇作家：弗兰克·施茨廷 (Frank Schätzing) 和陈楸帆。他们将极具创造性的叙事与对环境的关切意识和精确的科学预测结合在一起。弗兰克·施茨廷充满悬念的生态惊悚小说《群》(The Swarm, 2018, 后浪) 风靡全球, 而他的最新著作《试想我们可以拯救世界?》(What if we Just Save the World?) 再次登上非虚构类畅销书榜首。陈楸帆屡获殊荣的作品包括生态科技惊悚小说《荒潮》(Waste Tide, 2019, 上海文艺出版社), 还有《AI 未来进行式》(AI 2041: Ten Visions for Our Future), 这部作品中陈楸帆与人工智能专家李开复携手回答了一个迫切的问题: 人工智能将如何在二十年内改变我们的世界? 在本次活动中, 弗兰克·施茨廷和陈楸帆将与复旦大学德文系教授和译者李双志进行对话。

Today we are joined by two legendary writers who manage to blend highly inventive storytelling with in-depth environmental awareness and astute scientific forecasting. Frank Schätzing's suspense-packed ecological thriller *The Swarm* was a global publishing phenomenon, while his latest title *What if we Just Save the World?* sees him also top non-fiction best-seller lists once again. Chen Qiufan's (aka Stanley Chen) multi-award-winning titles include the eco-techno-thriller *Waste Tide*, and *AI 2041: Ten Visions for Our Future*, where he joins forces with co-author and AI expert Kai-fu Lee to answer an imperative question: How will artificial intelligence change our world within twenty years? Frank Schätzing and Chen Qiufan will be joined in conversation by literary translator and editor Li Shuangzhi.

## 02

## 想象飞驰：幻想文学中的世界观构建

World-Building and Imagination-Shaping in Science Fiction and Fantasy

日期：2022年9月11日（周日） 19:00  
Time: 11/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：弗朗西斯科·沃尔索（意大利）、郝景芳（中国）  
Speaker: Francesco Verso (Italy), Hao Jingfang (China)



主持人：张凡  
Moderator: Zhang Fan

参与方式：

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

随着科学技术的飞速发展，科幻和奇幻文学的前沿创作者如何持续为读者打造合理可信的未来世界？科幻小说中应该有多少科学的成分和多少虚构的成分？科幻小说在塑造我们的想象力、激发我们的集体意识方面发挥了什么作用？在趋向全球化的过程中，用小众语言写作的作家如何才能更好地进入主流话语？意大利科幻小说编辑、出版商和作家弗朗西斯科·沃尔索（Francesco Verso）在其作品《继人类》（*Nexhuman*, 2022, 博峰文化）和《猎血人》（*Bloodbusters*, 2022, 博峰文化）中讨论了这些问题；中国作家郝景芳是一名经济研究员和知名作家，其作品包括获得雨果奖的《北京折叠》（*Folding Beijing*）《孤独深处》（*The Depths of Loneliness*, 2021, 果麦文化）《流浪苍穹》（*Vagabonds*, 2022, 果麦文化）《人之彼岸》（*Mirror of Man*, 2017, 中信出版社）等。本次活动，弗朗西斯科·沃尔索和郝景芳将与学者、译者、科幻专家张凡进行对话。

With science and technology developing at breakneck speed, how can leading creators of science fiction and fantasy continue to build plausible futuristic worlds for readers to revel in? How much science and how much fiction should there be in science fiction? What role does science fiction play in shaping our imagination and stoking our collective consciousness? And to make it truly global, how can writers working in marginalised languages be brought more into the mainstream conversation? To discuss these questions and more are Francesco Verso, Italian science fiction editor, publisher and writer of several celebrated books, including *Nexhuman* and *Bloodbusters*; and Hao Jingfang, research fellow and acclaimed author, including for the Hugo Award-winning *Folding Beijing*. Francesco Verso and Hao Jingfang will be in discussion with scholar, translator and science-fiction expert Zhang Fan.

## 03

## 人性与幻想、现实与超自然

Human Nature, Fantasy, Social Reality and the Supernatural

日期：2022年9月13日（周二） 19:00  
Time: 13/9/2022 Tuesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：托马斯·奥尔德·赫维尔特（荷兰）、何夕（中国）  
Speaker: Thomas Olde Heuvelt (Netherlands), He Xi (China)



主持人：杨枫  
Moderator: Yang Feng

参与方式：

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

本场活动的两位作家以引人入胜的创作风格备受瞩目，他们将围绕代表作和创作方法进行交流。荷兰小说家托马斯·奥尔德·赫维尔特（Thomas Olde Heuvelt）出版了五部小说和多篇奇幻短篇小说，其代表作《欢迎来到黑泉镇》（*HEX*, 2018, 未读）深受读者喜爱，并得到传奇作家斯蒂芬·金和乔治·R.R. 马丁的大力推荐。中国作家何夕迄今为止十七次获得银河奖，多次获得全球华语科幻星云奖，他的作品涉及专注于对宏观科学未来及人性善恶的探讨，将科学幻想与社会现实密切融合。托马斯·何夕将与编辑、出版人、世界华人科幻协会副秘书长杨枫对话，分享写作生涯及创作过程中的不同方法。

Joining today are two leading literary lights, both known for their spell-binding and captivating writing, to discuss their books and the craft behind them. Dutch novelist Thomas Olde Heuvelt is the author of five novels and many short stories of the fantastic, with fans of his terrifying and unputdownable *HEX* including the legendary writers Stephen King and George R.R. Martin. He Xi has won the Galaxy Award no fewer than 17 times and the Chinese Nebula Award multiple times. His works focus on the discussion of the future of macro science and the good and evil of human nature, closely integrating science fantasy with social reality. Thomas Olde Heuvelt and He Xi, in conversation with editor, publisher and deputy secretary general of the World Science Fiction Association Yang Feng, will discuss their writing lives and the different approaches they take in the process of creating riveting creative work.

## 04

### 大师课：“虚构的非虚构”与科幻中的“解说”

MasterClass: Fictional Non-Fiction and Exposition in Science Fiction

日期: 2022 年 9 月 14 日 (周三) 19:00

Time: 14/9/2022 Wednesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 夏笳 (中国)

Speaker: Xia Jia (China)



参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

本节大师课，夏笳将分析的主题是“虚构的非虚构”及科幻文学中的“解说”。在介绍“新异”“信息倾倒”“展示而非告知”等概念的基础上，夏笳将结合科幻写作的经典范例，说明写作者可以如何天衣无缝地将解说、非虚构部分与故事情节高度融合。夏笳是一位知名的科幻作家、学者、文学翻译、编辑，同时参与影视剧策划和科幻写作教学。她的作品七次获“科幻世界银河奖”，首部英文短篇作品集 *A Summer Beyond Your Reach: Stories* 于 2021 年出版。

In this MasterClass Xia Jia will present ideas on crafting fictional non-fiction and handling exposition in science fiction. Touching on concepts including "novum", "info dump" and "show, don't tell", she will examine how writers of science fiction can seamlessly weave exposition and non-fiction into highly engaging narratives. Xia Jia is a science fiction writer, academic, literary translator, screenwriter, editor and creative writing lecturer. Seven of her stories have won the Galaxy Award to date, and her first English collection *A Summer Beyond Your Reach: Stories* was published in 2021.

## 05

### 文学冒险：遇见非人类

Literary Adventures: Engaging with the Non-Human

日期: 2022 年 9 月 15 日 (周四) 19:00

Time: 15/9/2022 Thursday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 天瑞说符 (中国)、弗拉基米娅·波列加诺夫 (保加利亚)

Speaker: Tian Rui Shuo Fu (China), Vladimir Poleganov (Bulgaria)



主持人: 姜振宇

Moderator: Jiang Zhenyu

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

本场活动中，两位备受赞誉的作家将讨论他们如何进行新颖的文学创作，平地起高楼、构建新世界，用引人入胜且合情合理的方式塑造非人类——外星人、动物、人工智能等。天瑞说符是一位颇具影响力的科幻作家。他在网络文学平台有庞大的粉丝群，代表作《死在火星上》和《我们生活在南京》(2022 即出，中信出版社) 备受好评。弗拉基米娅·波列加诺夫 (Vladimir Poleganov) 是保加利亚作家、翻译和编剧。他的小说《另一个梦想》(*The Other Dream*) 曾获 Helikon 最佳小说奖。他们将和学者、科幻专家姜振宇对话。

In this discussion two acclaimed writers will discuss how they approach new literary projects, erect the scaffolding as they build new worlds, and how they write the non-human – aliens, animals, AI, etc – in an engaging and plausible manner. Tian Rui Shuo Fu is a prolific science fiction writer who initially built up a large fan base publishing on web platforms, including *Death on Mars* and *We Live in Nanjing* which both garnered multiple accolades. Vladimir Poleganov is a Bulgarian writer, translator, and screenwriter. His novel *The Other Dream* won the Helikon Award. They will be in conversation with academic and science-fiction expert Jiang Zhenyu.

06

## 大师课：作为最后一个人活下去

MasterClass: Surviving as the Last Human

日期: 2022 年 9 月 16 日 (周五) 19:00  
Time: 16/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 糖匪 (中国)  
Speaker: Tang Fei (China)



参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

本节大师课，糖匪将围绕末日生存情境，与您交流如何进行科幻创意写作。在这个思想实验中，人类只剩下最后九个人。由于食物供给越来越少，他们不得不投票决定，谁可以继续活下去。每位角色需要强调他们的职业技能，及可以为人类生存下去带来的价值。作为一个创意写作练习，末日生存情境给我们一种跳出日常思考的机会，在一个更加极端的环境下，探索新的叙述可能。糖匪是中国作家，荣获多个文学奖项，如上海文学中篇最佳小说奖、中国科幻读者选择奖、美国最受喜爱推理科幻小说翻译作品奖银奖等。除文学创作外，也涉足装置、摄影等不同艺术形式。

Tang Fei will present an apocalyptic survival scenario in this MasterClass that is designed to stimulate the flow of creative juices. In this thought experiment, there are nine surviving humans in a bunker and with dwindling supplies each day they have to vote on who lives or dies, depending on how useful their profession is considered to be, as well as on their charisma and argumentative skills. As a creative exercise, the doomsday scenario presents a means of defamiliarization and plunges the observer into an intense landscape where a host of alternative narratives can pop up. Tang Fei is a Chinese author of speculative fiction who has won several literary awards, including the Shanghai Literature Award, Chinese Readers' Choice Awards (Gravity Awards), and silver medal of the Speculative Fiction in Translation: Most Popular Short Story. She is involved in different art forms such as literary criticism, poetry, installation and photography.

07

## 科学与科幻

The Relationship Between Science and Science Fiction

日期: 2022 年 9 月 17 日 (周六) 19:00  
Time: 17/9/2022 Saturday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 朱莉·诺瓦克娃 (捷克共和国)、夏笳 (中国)  
Speaker: Julie Nováková (Czech Republic), Xia Jia (China)



主持人: 王侃瑜

Moderator: Regina Kanyu Wang

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

我们应该如何定义科学与科幻之间复杂多变的关系？科幻是否应该发挥作用，促进科学普及并激励年轻人从事 STEM 事业？为了讨论这些问题，本场活动我们邀请了两作家嘉宾，分别是：捷克共和国著名作家朱莉·诺瓦克娃 (Julie Nováková)，她是编辑和翻译，也是一位热衷科普的进化生物学家；以及西安交通大学人文社会科学学院副教授、作家和编辑夏笳，其作品七次荣获“科幻世界银河奖”。主持人是上海双语获奖作家和编辑、奥斯陆大学博士研究生王侃瑜。

How should we define the complex and ever-evolving relationship between science and science fiction? Should science fiction play an enhanced role in helping promote scientific understanding and inspiring young people to pursue STEM careers? To discuss these questions, and their own award-winning science fiction, we are joined by Julie Nováková – an evolutionary biologist by study, active in science outreach, acclaimed author, editor and translator of speculative fiction from the Czech Republic; and from Xi'an in China, Xia Jia, a professor of literature, editor and seven-time winner of the Galaxy Award for her speculative fiction. They will be joined in conversation by Regina Kanyu Wang, a bilingual award-winning writer and editor from Shanghai and PhD fellow at the University of Oslo.

08

## 我们为何写作

Why We Write

日期: 2022年9月18日(周日) 19:00  
Time: 18/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 霖林(西班牙)、王威廉(中国)  
Speaker: Munir Hachemi (Spain), Wang Weilian (China)



主持人: 张凡  
Moderator: Zhang Fan

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

两位备受赞誉的作家将讨论各自开始创作的源头, 以及他们优秀作品背后真实的创作过程。他们还将探讨文学如何表现错综复杂的现实, 以及文学的未来形态。来自西班牙马德里的霖林(Munir Hachemi) 最开始在粉丝杂志上发表故事, 还直接在酒吧和咖啡馆售卖文学作品。在他广受好评的作品 *Cosas vivas* 出版后, 著名文学杂志《格兰塔》称赞他为世界最有前途的年轻西班牙语作家之一, 目前他在北京大学担任文学教授。王威廉出版了长篇小说《获救者》及其他多部短篇小说集, 以其独特鲜明的风格获得多项文学奖项。他带有科幻元素的短篇小说集《野未来》2021年由中信出版社出版。霖林和王威廉将与学者、翻译家和科幻专家张凡一起讨论他们的写作生涯和创作动力。

Two lauded writers will discuss what prompted them to take up the pen to start to write, and how they engage with the creative process to bring their best work out on the page. They will also consider how literature reflects our complex reality, and how literature's very form might evolve into the future. Munir Hachemi, from Madrid in Spain, first published stories in fanzines and sold his writing directly in bars and cafes before he was discovered and signed a publishing deal. After the publication of his acclaimed novel *Cosas vivas* he was named by *Granta* magazine as one of the most promising young Spanish-language writers in the world. He is currently a literary professor at Peking University. Wang Weilian has published the novel *The Rescued*, and several short story collections, for which he has won many literary awards for his unique and distinctive style. Munir Hachemi and Wang Weilian will join scholar, translator and science-fiction expert Zhang Fan in discussion to talk about their writing careers and the motivation driving their creativity.

24

09

## 生动, 复杂, 细致入微——构建新世界

Vivid, Complex, Nuanced – Crafting New Worlds

日期: 2022年9月20日(周二) 19:00  
Time: 20/9/2022 Tuesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 克莱门斯·J·塞茨(奥地利)、江波(中国)  
Speaker: Clemens J. Setz (Austria), Jiang Bo (China)



主持人: 李双志  
Moderator: Li Shuangzhi

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
live.ifeng.com/live/1008418.html

从星际图景到骇人听闻的近未来图景, 克莱门斯·J·塞茨(Clemens J. Setz)和江波将讨论作家如何精心设置生动、复杂和细致入微的文学场景, 邀请读者进入其中。著名科幻作家江波累计出版五十多篇短篇小说和多部小说, 包括《机器之门》和《银河之心》三部曲, 他的作品曾多次获得银河奖和星云奖, 他最新的作品是《未来史记》(2022, 湛庐)。奥地利作家克莱门斯·J·塞茨因其小说《靛蓝症》(Indigo) 获得了著名的毕希纳奖, 在这部作品中, 奥地利陷入了一种险恶的流行病: 靛蓝综合症, 孩子们是携带者, 这些孩子们被送到了这个国家的山区中心——而他们也再也没有回来。中信出版社即将在中国出版由李双志翻译的《靛蓝症》以及塞茨扣人心弦的故事集《马斯戴特儿童时期的爱情》(*Die Liebe zur Zeit des Mahlstädter Kindes*)。本场活动, 克莱门斯·J·塞茨和江波将与文学翻译家李双志进行对话。

From inter-galactical landscapes to appalling near-future vistas, Clemens J. Setz and Jiang Bo will discuss how as writers they carefully set vivid, complex and nuanced scenes in their literary landscapes and then invite their readers in. Renowned science-fiction author Jiang Bo has published over fifty short stories and several novels, including *The Gate of Machine* and *The Galaxy Heart trilogy*. His work has been honored with multiple Galaxy and Xingyun Awards. Austrian writer Clemens J. Setz was awarded the prestigious Georg Büchner Prize for his novel *Indigo* in which Austria is in the grip of a sinister epidemic: Indigo Syndrome. Children are the carriers and these Indigo children are sent away to the mountainous heart of the country – and they never come back. CITIC Press will soon release *Indigo* in China (translated by Li Shuangzhi) as well as Setz's gripping story collection *Die Liebe zur Zeit des Mahlstädter Kindes*. Clemens J Setz and Jiang Bo will join literary translator Li Shuangzhi in conversation.

25



10

# 大师课：人物弧光，及难以置信的悬念

## MasterClass: Character Arcs and Suspension of Disbelief

日期：2022 年 9 月 21 日（周三） 19:00  
Time: 21/9/2022 Wednesday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：米哈埃拉·玛丽亚·佩尔科维奇（克罗地亚）  
Speaker: Mihaela Marija Perkovic (Croatia)



参与方式：  
To join:  文学节微信群 Festival Wechat Group  观看直播 Watch Streaming Service flive.ifeng.com/live/1008418.html

克罗地亚科幻作家米哈埃拉·玛丽亚·佩尔科维奇（Mihaela Marija Perkovic）将在一个简短的写作课上，探索人物弧光和小说的悬疑设置，侧重说明如何解决中长篇小说中的情节漏洞和角色塑造问题。米哈埃拉是克罗地亚作家、编辑、编剧、翻译、工作坊讲师、科幻活动策划人、极客传播者。面向科幻小说爱好者及克罗地亚学校和文化协会，她举办了 15 年的写作研讨会。

Croatian science fiction writer Mihaela Marija Perkovic will explore character arcs and the suspension of disbelief in a short writing class, with a focus on troubleshooting plot holes and handling characters when writing novellas and novels. Mihaela Marija Perkovic is an award-winning Croatian author, editor, scriptwriter, translator, workshopper, con-runner, and geek whisperer. She has been running writing workshops for 15 years, both in science fiction fandom and in Croatian schools and culture societies.

11

# 线索交织：科幻、奇幻与现实

## Intertwining Strands: Science Fiction, Fantasy and Reality

日期：2022 年 9 月 22 日（周四） 19:00  
Time: 22/9/2022 Thursday 19:00 (Beijing time)

嘉宾：哈努·拉亚涅米（芬兰），糖匪（中国）  
Speaker: Hannu Rajaniemi (Finland), Tang Fei (China)



主持人：孙加  
Moderator: Sun Jia

参与方式：  
To join:  文学节微信群 Festival Wechat Group  观看直播 Watch Streaming Service flive.ifeng.com/live/1008418.html

两位出众的文学家芬兰作家哈努·拉亚涅米（Hannu Rajaniemi）和中国作家糖匪，他们不断创作引人入胜的故事，将真实、虚幻和超现实完美融合。本场活动，他们将讨论更广泛的科幻和奇幻文学场景、各自的作品，及他们叙述中错综复杂的线索。哈努·拉亚涅米拥有数个数学和物理学高级学位，精通多种语言。他用英语写科幻小说，著有《量子窃贼》（*The Quantum Thief*）、《分形王子》（*The Fractal Prince*）和《因果天使》（*The Causal Angel*）（四川科技出版社·科幻世界）三部曲，在这三部曲中，我们能看到几个世纪后穿越太阳系的疯狂旅程、城市的世界、无处不在的加密公钥、人们通过共享记忆进行交流的场景，还有超先进的人类种族。糖匪是一位屡获殊荣的中国推想小说作家，著有《奥德赛博》（2021，后浪）《看见鲸鱼座的人》（2018，上海文艺出版社）和《无名盛宴》（2019，江苏文艺出版社）等，其作品被王德伟教授认为是后人类传奇的迷人混合体。哈努·拉亚涅米和糖匪将与哈努作品中中文译者、著名文学翻译家孙加进行对话。

Finnish writer Hannu Rajaniemi and Chinese writer Tang Fei are both renowned literary talents who consistently develop spellbinding narratives that seamlessly blend the real, the unreal and the surreal. They will discuss the wider science fiction and fantasy literary scenes, their own writing, and the intricate weaving of intertwining strands in their narratives. Hannu Rajaniemi is the holder of several advanced degrees in mathematics and physics. Multilingual from an early age, he writes his science fiction in English. He is the author of, among other titles, *The Quantum Thief*, *The Fractal Prince* and *The Causal Angel* (published in China by Sichuan Technology Publishing House), a trilogy that is described as a crazy joyride through the solar system several centuries hence, a world of marching cities, ubiquitous public-key encryption, people communicating by sharing memories, and a race of hyper-advanced humans. Tang Fei is a multi-award-winning Chinese author of speculative fiction. She is the author of *Odysscyber* as well as *The Person Who Sees Cetus* and *The Unnamed Feast*. These works have been described by Professor David Der-wei Wang as a fascinating medley of post-human sagas. Hannu Rajaniemi and Tang Fei will be joined in conversation by literary translator Sun Jia.

12

## 大师课：塑造女性叙述者——声音、角色、打破刻板印象

MasterClass: Voices, Characters and Breaking Stereotypes in the Development of Female Narrators

日期: 2022 年 9 月 23 日 (周五) 19:00  
Time: 23/9/2022 Friday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 安娜·玛丽亚·内格里拉 (罗马尼亚)  
Speaker: Ana-Maria Negrilă (Romania)



参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

虚构类作品中充满了各种不同的叙述声音，这些声音不仅要讲述本人的故事，还要讲述其他角色的故事。本场大师课，安娜·玛丽亚·内格里拉 (Ana-Maria Negrilă) 将讨论一些叙述者，他们与其他角色的关系及对故事的重要性。她还将分享自己在创作女性叙述者过程中积累的经验，如何使女性角色更加真实，而不总是局限在“女强人”等刻板印象当中。安娜·玛丽亚·内格里拉是罗马尼亚作家、翻译家和文学评论家。她出版了数本长篇小说和短篇小说集，荣获很多文学奖项，包括 2021 年科林文学奖。同时她还是一名非虚构作家，发表关于从历史、教育到社会、性别研究等各种主题的文章。

Fictional books are full of voices. They belong to the narrators who were given the role to tell not only their own stories, but also the ones of the other characters. In this presentation, Ana-Maria Negrilă will discuss some of these narrators, their relationship with the other characters, and their importance to the story. She will also refer to the experience gained while developing female narrators and characters and will highlight the traits that make female characters look real beyond the stereotype of the "strong woman". Ana-Maria Negrilă is a Romanian writer, translator, and literary critic. She has published novels and several collections of short stories, and has won multiple awards including the Colin Literary Award in 2021. She is also a non-fiction writer and has published articles on a variety of topics ranging from history and education to social and gender studies.

13

## 文学路口：科幻中的哲学与技术

Literary Intersections: Assessing the Philosophical and the Technological in Science Fiction

日期: 2022 年 9 月 24 日 (周六) 19:00  
Time: 24/9/2022 Saturday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 伊娜·罗斯瓦尔 (瑞典)、王侃瑜 (中国)  
Speaker: Ina Rosvall (Sweden), Regina Kanyu Wang (China)



主持人:

Moderator: Zhang Yiwei

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
flive.ifeng.com/live/1008418.html

瑞典作家伊娜·罗斯瓦尔 (Ina Rosvall) 和中国作家王侃瑜将交流科幻如何作为谈论哲学问题的载体，及探讨技术进步如何影响我们的生活、思想和意识等。伊娜·罗斯瓦尔的代表作包括探索意识存在的科幻作品《小野兔》(Harungen)，及今年出版的新书《活体》(Livbärarna) 等，此外伊娜是一位瑞典临床心理学家。王侃瑜是一位屡获殊荣的青年作家、学者和编辑。她是《春天来临的方式和其他故事》(2022, 上海文艺出版社·微像文化) 联合编辑，这是首本全女性和酷儿阵容中国科幻小说英译选集。伊娜·罗斯瓦尔和王侃瑜将与张怡微对话。

Acclaimed writers Ina Rosvall from Sweden and Regina Kanyu Wang from China will discuss how science fiction serves as both a platform to explore a raft of philosophical questions and as a way to probe how technological advances may affect our minds, our lives and our very consciousness. Ina Rosvall is the author of sci-fi books Harungen (The Young Hare), her critically acclaimed debut that explores the physical aspects of consciousness, and Livbärarna (In vivo), which was released this year. As well as being a writer, she works as a clinical psychologist in Sweden. Regina Kanyu Wang is an award-winning writer, researcher and editor of several titles, including The Way Spring Arrives and Other Stories, an all-women-and-non-binary anthology of Chinese speculative fiction. Ina Rosvall and Regina Kanyu Wang will join Zhang Yiwei in conversation.

14

## 从蚂蚁到机器人：解密错综复杂的未来

From Ants to Robots: Unravelling the Tangled Future

日期: 2022 年 9 月 25 日 (周日) 19:00

Time: 25/9/2022 Sunday 19:00 (Beijing time)

嘉宾: 贝尔纳·韦尔贝尔 (法国)、飞氖 (中国)

Speaker: Bernard Werber (France), Fei Dao (China)



主持人: 武峥灏

Moderator: Wu Zhenghao

参与方式:

To join:



文学节微信群  
Festival Wechat Group



观看直播  
Watch Streaming Service  
[live.ifeng.com/live/1008418.html](http://live.ifeng.com/live/1008418.html)

我们邀请了两位传奇科幻作家，法国作家贝尔纳·韦尔贝尔 (Bernard Werber) 和中国文学天才飞氖，讨论各自具有开创性的代表作。他们将科幻小说、哲学、神话、意识与非凡的故事讲述能力相结合，赢得了无数读者的喜爱。自《蚂蚁三部曲》(2021, 后浪) 出版以来，贝尔纳·韦尔贝尔一直是法国阅读量最大的作家之一，他的作品在世界各地被广泛翻译，在俄罗斯和韩国是热销百万的现象级作品。《伦敦泰晤士报》称韦尔贝尔的三部曲“令人振奋地发人深省……毫无疑问，这绝对是一部杰作。”科幻作家、文学博士飞氖荣获多个文学奖项，代表作有《爱吹牛的机器人》《巨人传》等，擅长运用迷人的科幻反思现实和对未来进行思考。贝尔纳·韦尔贝尔和飞氖将和文学翻译家武峥灏一起对谈。

Today we are joined by two legendary science fiction writers, Bernard Werber from France and Chinese literary talent Fei Dao, to discuss their ground-breaking work. These two authors have both built up ardent followings with their creative writing styles that blend science fiction, philosophy, mythology and consciousness with powerful storytelling. Since the publication of the "Ants" trilogy, Bernard Werber has been one of the most widely read authors in France, translated all over the world, such as in Russia and South Korea where he is a veritable cult author selling millions of books. The Times of London said Werber's trilogy was "Exhilaratingly thought-provoking... to put the matter quite simply, it is a masterpiece." Fei Dao, the author of multi-award-winning collections such as The Storytelling Robot (*Jiang gushi de jiqiren*) and The Long Journey to Death (*Qusi de manman lütu*) is widely known for his captivating use of the science fiction genre to contemplate our future and address pressing societal issues. Bernard Werber and Fei Dao will be joined in discussion by literary translator Wu Zhenghao.

30

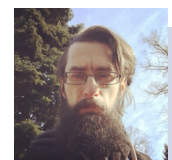




# 03

## 欧盟作家介绍

EU Authors



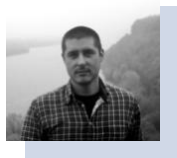
“ 克莱门斯·J·塞茨  
Clemens J. Setz ”

Austria 奥地利

克莱门斯·J·塞茨 (Clemens J. Setz) 是一位作家兼译者，1982 年生于奥地利格拉茨，大学时期主修数学与德语文学，同时开始从事翻译工作，并在杂志上发表自己的诗作与短篇小说，2007 年出版小说处女作即获得 ZDF 电视台文学奖的提名。2011 年凭借短篇小说集《马斯戴特儿童时期的爱情》获莱比锡书展大奖；长篇小说《靛蓝症》入围 2012 年德国图书奖，并获得了 2013 年德国文化协会文学奖；2021 年获毕希纳奖，是该奖历史上第二年轻的得主。《马斯戴特儿童时期的爱情》和《靛蓝症》中译本即将由中信·大方出版，《靛蓝症》译者是李双志。

Clemens J. Setz, born in 1982, studied mathematics and German at the University of Graz in Austria. He has been publishing novels and short stories since 2007. Most recently, *The Bees and the Invisible* was published by Suhrkamp-Verlag. In 2021 he was awarded the prestigious Georg Büchner Prize for his novel *Indigo*. *Indigo* (translated by Li Shuangzhi) and his story collection *Die Liebe zur Zeit des Mahlstädter Kindes* will soon be released in China by CITIC Press.





“ 弗拉基米娅·波列加诺夫  
Vladimir Poleganov ”

Bulgaria 保加利亚

弗拉基米娅·波列加诺夫 (Vladimir Poleganov) 是保加利亚作家、翻译和编剧，著有一部短篇小说集《托马斯·S 的解构》(*The Deconstruction of Thomas S*, 索非亚大学出版社, 2013) 和一部小说《另一个梦想》(*The Other Dream*, 2016)，这部小说曾获得 2017 年度 Helikon 最佳小说奖。他的短篇小说被刊登在保加利亚和国外的各种文学杂志上，短篇小说《小鸟》(*The Birds*) 曾入选达尔基档案出版社的选集《2016 年最佳欧洲小说》。2016 年，他参加了爱荷华大学的国际写作项目，后参加了中国的上海大学和中山大学的写作项目。此外，他还曾将托马斯·品钦、乔治·桑德斯、奥克塔维亚·E·巴特勒、彼得·毕格、托马斯·萨维奇和特德·姜等作家的小说翻译成保加利亚语。2020 年，他翻译的乔治·桑德斯的《林肯在中阴》(*Lincoln in the Bardo*) 获得保加利亚翻译协会奖。目前，他正在索非亚大学攻读保加利亚文学博士学位，他还在这所大学教授创意写作和幻想文学课程。

Vladimir Poleganov (b. 1979, Sofia) is a Bulgarian writer, translator, and screenwriter. He is the author of one collection of short stories, *The Deconstruction of Thomas S* (published in 2013 by St. Kliment Ohridski University Press) and one novel, *The Other Dream* (2016, Colibri), which won the Helikon Award for Best Fiction Book of the Year in 2017. His short stories have appeared in various literary magazines in Bulgaria and abroad. *The Birds*, a short story, was featured in Dalkey Archive Press' anthology *Best European Fiction 2016*. In 2016, he participated in the University of Iowa's International Writing Program. This was followed by residencies in Shanghai and Sun Yat-sen University in China. He has translated novels by writers such as Thomas Pynchon, George Saunders, Octavia E. Butler, Peter Beagle, Thomas Savage, and Ted Chiang into Bulgarian. In 2020, his translation of George Saunders' *Lincoln in the Bardo* won the Association of Bulgarian Translators Prize. He is currently working on a PhD in Bulgarian literature at Sofia University where he also teaches courses on creative writing and fantastic literature.



“ 米哈埃拉·玛丽亚·佩尔科维奇  
Mihaela Marija Perkovic ”

Croatia 克罗地亚

米哈埃拉·玛丽亚·佩尔科维奇 (Mihaela Marija Perkovic) 是克罗地亚作家、编辑、编剧、翻译、工作坊讲师、科幻活动策划人、极客传播者。2021 年，她凭借中篇小说《Teuta 的船》(*Teuta's boat*) 获得了克罗地亚国家科幻奖 SFERA。2017 年以接待负责人的身份运营赫尔辛基 Worldcon 世界科幻大会，2013 年成为 GUFF 澳大利亚代表和 2019 年微光计划的获奖者之一。她 15 年来一直在举办写作研讨会，对象不仅有科幻迷，而且包括克罗地亚学校和文化协会。同时，她经营着一家名为 Savarakatini 的企业，负责撰写技术文档、复制、做公关以及为初创企业举办研讨会。业余时间，她游泳、做定向运动和参加竞答活动。欢迎在 [www.rantalica.com](http://www.rantalica.com) 和 Twitter @rantalica 联系她。

Mihaela Marija Perkovic is a Croatian author, editor, scriptwriter, translator, workshopper, con-runner, and geek whisperer. She won the Croatian national SF award SFERA in 2021 for her novella "Teuta's boat", helped run the Helsinki Worldcon in 2017 as Head of Hospitality and was GUFF delegate to Australia in 2013 and one of the winners of the Shimmer Programme in 2019. She has been running writing workshops for 15 years, both in SF fandom and in Croatian schools and culture societies. For a living, she runs a boutique business, Savarakatini, writing technical documentation, copy, doing PR and running workshops for startups. In her spare time, she swims and does orienteering and quizzes. Find her at [www.rantalica.com](http://www.rantalica.com) and @rantalica on Twitter.

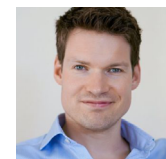


## “ 朱莉·诺瓦克娃 Julie Nováková

Czech Republic 捷克共和国

朱莉·诺瓦克娃 (Julie Nováková) 是一名专业的进化生物学家，热衷于科普，同时她是著名的小说作家、编辑和翻译。她参与编辑了五部作品选集，涉及三种语言，分别是：英语选集《来自彼岸的梦想：捷克推想小说选集》(*Dreams From Beyond: Anthology of Czech Speculative Fiction*)、《奇怪之最：天体生物学科科幻小说选集》(*Strangest of All: Anthology of Astrobiological Science Fiction*)、《我们之外的生活》(*Life Beyond Us*) (与 Lucas K. Law 和 Susan Forest 共同编辑)，捷克语选集《Terra nullius》，及菲律宾语选集《Haka》(与 Jaroslav Olša, Jr. 共同编辑)。她的最新作品是故事集《船舶私语》(*The Ship Whisperer*)。她的大部分作品和翻译常见于 *Clarkesworld*、*Asimov's*、*Analog*、*Tor.com*、*F&SF* 等刊物，有时她也在 *Clarkesworld*、*Analog* 等发表非虚构作品。欢迎访问朱莉的官网 [www.julienovakova.com](http://www.julienovakova.com) 或推特 @Julianne\_SF。

Julie Nováková is an evolutionary biologist by study, active in science outreach, and acclaimed author, editor and translator of speculative fiction. She edited or co-edited five anthologies in three different languages (English: *Dreams From Beyond: Anthology of Czech Speculative Fiction*; *Strangest of All: Anthology of Astrobiological Science Fiction*; *Life Beyond Us*, co-edited with Lucas K. Law and Susan Forest, upcoming in late 2022; Czech: *Terra nullius*; Filipino: *Haka*, co-edited with Jaroslav Olša, Jr.). Her latest book is the story collection *The Ship Whisperer*. Her stories and translations appeared in *Clarkesworld*, *Asimov's*, *Analog*, *Tor.com*, *F&SF* and elsewhere, and she occasionally publishes nonfiction in *Clarkesworld*, *Analog* and other venues. Find more at [www.julienovakova.com](http://www.julienovakova.com) or Twitter @Julianne\_SF.



## “ 哈努·拉亚涅米 Hannu Rajaniemi

Finland 芬兰

哈努·拉亚涅米 (Hannu Rajaniemi) 是一名来自芬兰的科幻奇幻作家，拥有爱丁堡大学数学物理学博士学位，是商业研究机构 ThinkTank Maths 创始人之一，曾被芬兰国防部招募为研究员。《量子窃贼》是他的首部长篇小说，也是“侠盗若昂”三部曲的第一部，此书不仅荣获“芬兰最佳科幻小说奖”，还获得“轨迹奖最佳长篇处女作奖”提名以及“坎贝尔纪念奖”第三名。“侠盗若昂”三部曲包括了《量子窃贼》《分形王子》和《因果天使》(四川科技出版社·科幻世界)。2017 年 11 月，《量子窃贼》获得第 28 届中国科幻“银河奖”最佳引进图书奖。

Hannu Rajaniemi (born 9 March 1978) is a Finnish author of science fiction and fantasy, who writes in both English and Finnish. At the age of eight he approached the European Space Agency with a fusion-powered spaceship design, which was received with a polite "thank you" note. Hannu studied mathematics and theoretical physics at University of Oulu and Cambridge and holds a PhD in string theory from the University of Edinburgh. Hannu is the author of *The Quantum Thief*. One of his recent books is *Summerland* (June 2018), an alternate history spy thriller in a world where the afterlife is real. His other works include *Invisible Planets: Collected Fiction*, a short story collection. Early works included his first published short story *Shibuya no Love* in 2003 and his short story *Deus Ex Homine*, a 2005 anthology of Scottish science fiction and fantasy, which caught the attention of his current literary agent, John Jarrold. Rajaniemi lives in San Francisco, California with his wife. Before moving to the U.S., he lived in the United Kingdom for over ten years.



## “ 贝尔纳·韦尔贝尔 Bernard Werber

France 法国

贝尔纳·韦尔贝尔 (Bernard Werber)，1961 年出生于法国的图卢兹省。曾担任《新观察家》杂志科技记者。他不仅是一位杰出的科幻小说家，更是一位哲学家、心理学家和社会学家。其作品融合广博的自然科学和生物学知识，拥有极强的未来感和天才的想象力，集探险、战争、科学、悬疑及传奇故事等元素于一体。代表作《蚂蚁三部曲》（2021，后浪）被国际书评界誉为“幻想文学的巅峰”“伟大的史诗小说”，并为作者赢得“蚂蚁专家”的美誉。

Since the publication of *"The Ants"*, Bernard Werber has been one of the most widely read authors in France, translated all over the world, especially in Russia and South Korea where he is a veritable cult author selling millions of books.



## “ 弗兰克·施茨廷 Frank Schätzing

Germany 德国

弗兰克·施茨廷 (Frank Schätzing) 1957 年出生，在科隆过着丰富多彩的生活：广告公司的创意总监、作曲家、音乐制作人，同时也是热情的业余厨师和受过训练的潜水员。1995 年，首部小说《科隆 911》即让他成为畅销书作家；2000 年的政治惊悚小说《悄无声息》则被媒体誉为“对这即将结束的世纪，所捕捉到的精彩瞬间”；2004 年，《群》大放异彩，让施茨廷与迈克尔·克莱顿、丹·布朗等国际作家平起平坐，也让德国人首度学会了“海啸”这个词。《群》大获成功后，施茨廷利用写作时没用上的剩余五分之四资料，写出了《海：另一个未知的宇宙》，同样大卖。2007 年，施茨廷因《群》和《海》，获邀担任德国电视二台 (ZDF) 未来纪录片《2057》节目主持人，同年获颁德国地理学会“Stein im Brett 地理知识推广贡献奖”。《群》《海》中文译本于 2018 年出版，出品方是后浪。

Frank Schätzing, born in Cologne in 1957, is a winner of the Köln Literatur Prize, the Corine Award, and the German Science Fiction Award. He published the historical novel *Tod und Teufel* in 1995, which first became a regional bestseller and later became a national bestseller. After two other novels, a volume of stories and the thriller *Lautlos*, *Der Schwarm* was published in spring 2004. Since its publication, it has sold more than 4.5 million copies and has been translated into 27 languages worldwide. The bestsellers *Limit* (2009), *Breaking News* (2014) and *Die Tyrannei des Schmetterlings* (2018) followed. Schätzing has also made a name for himself as a non-fiction author. In 2006, *Bild der Wissenschaft* awarded his evolutionary story *Nachrichten aus einem unbekannten Universum* as the best science book. In 2021 he made it onto the non-fiction bestseller list again with *What if we just save the world?*. His books *Der Schwarm* and *Nachrichten aus einem unbekannten Universum* have been translated into Chinese. Frank Schätzing lives and works in Cologne.



## “ 弗朗西斯科·沃尔索 Francesco Verso

Italy 意大利

弗朗西斯科·沃尔索 (Francesco Verso)，意大利科幻作家，于 1973 年出生于意大利的博洛尼亚。他获得了多个科幻奖项，包括两次乌拉尼亚奖、一次奥德赛奖、两次意大利奖，并因为推进国际科幻而获得了一次金龙奖。自 2014 年起，他开始担任多元文化项目《未来小说》(Future Fiction) 的编辑，出版了来自 13 种语言、35 多个国家的最佳科幻小说，为此他在 2019 年获得了欧洲科幻协会的最佳出版者奖。2019 年起，他开始担任重庆钓鱼城科幻学院的名誉主任，以及专门从 / 往中国输入 / 输出版权的版权代理公司未来浪潮的文学经纪人。弗朗西斯科·沃尔索的代表作有：《人类解毒剂》(*Antidoti umani*)、《电子玩偶》(*e-Doll*)、《继人类》(*Livido*)、《猎血人》(*bloodbusters*) 和《步行者》(*I camminatori*) 系列 (*Pulldogs* 和 *No/Mad/Land*)。此外，他的多部短篇小说在意大利、欧洲、美国及中国发表，刊载于各个类型的杂志和期刊上。小说《继人类》和《猎血人》已经翻译成了英语和中文，由 Apex Books 在美国出版，由博峰文化在中国出版，《继人类》中文译者是张凡。

Francesco Verso (Bologna, 1973) is a multiple-award Science Fiction writer and editor (3 Europa Awards for Best Author, Best Editor and Best Work of Fiction for Futurespotting, 2 Urania Awards for Best Novel for e-Doll and Bloodbusters, 1 Golden Dragon Award for the promotion of International SF, 2 Italy Awards for Best Editor and Best Novel, *Livido*). He has published: *Antidoti umani*, *e-Doll*, *Nexhuman*, *Bloodbusters* and *I camminatori* (made of *The Pulldogs* and *No/Mad/Land*). *Nexhuman* and *Bloodbusters* – translated in English by Sally McCorry and in Chinese by Zhang Fan and Hu Shaoyan – have been published in the US by Apex Books, in the UK by Luna press, and in China by Bofeng Culture. He also works as editor and publisher of Future Fiction, a multicultural project dedicated to scouting and publishing the best World Science Fiction in translation from more than 35 countries and 13 languages with authors like Ian McDonald, Ken Liu, Liu Cixin, Vandana Singh, Chen Qiufan, and others. From 2019 he's the Honorary Director of the Fishing Fortress SF Academy of Chongqing and a literary agent of Future Wave: this agency is specialized in the import/export of Science Fiction material copyright from/to China. He may be found at [www.futurefiction.org](http://www.futurefiction.org).



## “ 托马斯·奥尔德·赫维尔特 Thomas Olde Heuvelt

The Netherlands 荷兰

托马斯·奥尔德·赫维尔特 (Thomas Olde Heuvelt) 1983 年出生于荷兰最古老的城市奈梅亨，被 BBC 誉为欧洲幻想文学界不可多得的人才之一。他十六岁出版第一部小说，二十六岁获得荷兰历史最悠久的幻想文学奖保罗·哈兰德奖。2013 年至 2015 年间，他连续三年入围被视为科幻界最高荣誉的雨果奖，是首位入围该奖的荷兰作家，并最终在 2015 年凭《那天，天地翻了个个儿》(*The Day the Earth Turned Upside Down*) 斩获了第 73 届雨果奖最佳短篇小说，与刘慈欣同榜，成为了继大刘之后第二位以翻译作品（原作为荷兰语）获得该奖的作家。托马斯的作品中译版目前有短篇小说集《雷沙革村的读墨人》(*The Ink Readers of Doi Saket*, 2018, 东方出版社) 和畅销代表作《欢迎来到黑泉镇》(*HEX*, 2018, 未读出品)。

Thomas Olde Heuvelt (1983) is the international bestselling author of *HEX*. The lauded novel was published in over twenty-five countries around the world and is currently in development for TV by Gary Dauberman and James Wan. Olde Heuvelt, whose last name in Dutch dialect means "Old Hill", was the first ever translated author to win a Hugo Award for his short fiction. He lives in The Netherlands and the south of France and is an avid mountaineer.



## “ 霖林 Munir Hachemi

Spain 西班牙

霖林 (Munir Hachemi) 1989 年出生于西班牙马德里。他的早期作品散见于文学类杂志，也被收录于合集 *Los Escritores Bárbaros*。随后，他出版了第一本小说 *Los pistoleros del eclipse*，第二本《废墟》。2018 年，他出版了 *Cosas vivas*。2021 年他被著名文学杂志《格兰塔》评为“35 岁以下最佳的 25 位西语作家”之一。目前他在北京大学担任教授。

Munir Hachemi (1989) was born in Madrid, Spain. His first stories appeared in fanzines, published by the collective *Los Escritores Bárbaros*. Later on, he published his first novel, *Los pistoleros del eclipse*, and the second, *废墟*. In 2018 he published *Cosas vivas* and in 2021 he was selected by *Granta* as one of the "25 best Spanish novelists under 35". Now he works as a professor at Peking University.



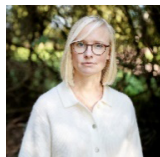
## “ 安娜 - 玛丽亚·内格里拉 Ana-Maria Negrilă

Romania 罗马尼亚

安娜 - 玛丽亚·内格里拉 (Ana-Maria Negrilă) 是罗马尼亚作家、翻译家和文学评论家。她出版了多本短篇小说集:《隐秘之城》(*The Hidden City*, 2005)、《黎明之歌》(*The Song of Dawn*) 和《世界崩塌之时》(*When worlds collapse*, 2015)。她的第一部小说《冰之皇帝》(*The Emperor of Ice*, 2005) 获得科林科幻小说奖 (2008)，后来被翻译成匈牙利语 (*Jégcsászár*, 2019)。2016 年，科幻系列《失落的灵魂王国》(*Stellarium*) 第一卷出版，几个月后又出版了第二卷《恒星上升》(*The Stellar Ascension*)。该系列于 2019 年以《混沌特工》(*The Agents of Chaos*) 收尾，这部小说于 2021 年获得科林文学奖。安娜 - 玛丽亚·内格里拉也是一个狂热的读者，将对民俗和中世纪文学的热情投入到了奇幻小说《影子大师》(*The Master of Shadows*) 第一卷，以及 2021 年历史小说《真理的四面镜子》(*The Four Mirrors of Truth*) 的创作当中。《影子大师》(*The Master of Shadows*) 第二卷将于 2022 年 11 月在 Gaudeamus 书展上发行。她还是一名非虚构作家，发表关于从历史、教育到社会、性别研究等各种主题的文章。

Ana-Maria Negrilă is a Romanian writer, translator, and literary critic. She published several collections of short stories: *The Hidden City* (2005), *The Song of Dawn* and *When worlds collapse* (2015). Her first novel, *The Emperor of Ice* (2005), was awarded the Colin Prize for Science Fiction (2008) and was later translated into Hungarian (*Jégcsászár*, 2019).

In 2016, the first volume of the science fiction series *Stellarium* (*Kingdom of Lost Souls*) was published, followed a few months later by the second volume, *The Stellar Ascension*. The series ended in 2019 with *The Agents of Chaos*, a novel which received the Colin Literary Award in 2021. She is also an avid reader and channelled her passion for folklore and medieval literature into writing the first volume of the fantasy novel *The Master of Shadows*, and in 2021 a historical fiction novel, *The Four Mirrors of Truth*. The second book of *The Master of Shadows* will be released at the Gaudeamus Book Fair, in November 2022. She is also a non-fiction writer and has published articles on a variety of topics ranging from history and education to social and gender studies.



“ 伊娜·罗斯瓦尔 ”

Ina Rosvall

Sweden 瑞典

伊娜·罗斯瓦尔 (Ina Rosvall) 出版的科幻作品包括《小野兔》(*Harungen*) 和《活体》(*Livbärarna*) 等。同时她是一位临床心理学家。她的最新作品《活体》想象随着科学技术发展, 怀孕变得多余。婴儿可以在人体子宫孕育, 这个世界不再存在生育风险。小说揭露遇到的抵抗: 在一个不起眼的农场, 妇女们秘密聚集在那里分娩。这本书是对创造生命原始体验及其存在意义的探索。而《小野兔》(*Harungen*) 是伊娜的处女作, 这本书探讨了意识的存在。故事叙述者是一位进行动物实验的科学家, 她记录日常生活引起的神经反应, 如进食、休息、跑步、死亡等。她将这些信息编码成一个庞大的蜂巢思维, 一个融合了一切的存在, 包括一只乌鸦飞翔时的惊人智慧, 一只蠕虫缓慢而封闭的思维等。在她的父亲病重、濒临死亡之际, 她开始对生命结构产生了浓厚兴趣, 想要探索人体及其边界。人脑是什么, 我们能用它感知什么? 如果我们失去人脑, 会发生什么?

Ina Rosvall is a critically acclaimed author of sci-fi books *Harungen* (*The Young Hare*) and *Livbärarna* (*In vivo*). She works as a clinical psychologist in Sweden. Her most recent novel, *Livbärarna*, is set in a world where technical advances have made pregnancy redundant. Babies are harvested from artificial wombs without the medical risks of birth. The novel unfolds in the resistance: an obscure farm where women secretly gather to give birth. The book is an exploration of the raw experience of creating life and its existential implications. *Harungen*, her debut novel, explores the physical aspects of consciousness. The narrator of *Harungen* is a scientist performing animal experiments to document neurological reactions to various aspects of life: feeding, resting, running, dying. She codes these experiences into a large hive mind, a being that incorporates everything: the vast intelligence of a flying crow, the slow closed mind of a worm. The author became interested in the fabric of life: the body and the brain after her father was severely ill and near death. It was a harsh awakening to the fact that without the body, we are nothing. It made the author want to explore the body and its boundaries. What is this human brain, and what can we perceive with it? If we could leave it, where would we go?





## 04

## 中国作家介绍

Chinese Authors



“ 陈楸帆 ”  
Chen Qiufan

陈楸帆，科幻作家，编剧，翻译，策展人。毕业于北京大学中文系与艺术学院，中国作协科幻文学委员会副主任，中国科普作协副理事长，九三学社社员，曾多次获得全球华语科幻星云奖、中国科幻银河奖、世界奇幻科幻翻译奖、亚洲周刊年度十大小说奖、茅盾新人奖等国内外奖项，作品被广泛翻译为 20 多国语言，代表作包括《荒潮》《人生算法》《AI 未来进行式》等。曾在 Google、百度、诺亦腾等高科技企业从业，现为传茂文化创始人，多次受邀出席世界经济论坛，世界人工智能大会，联合国 AI 治理峰会等进行主题演讲发言。

Chen Qiufan (a.k.a. Stanley Chan) is an award-winning Chinese speculative fiction author, translator, creative producer, and curator. He is Vice president of Chinese Writers Association Science Fiction Committee, honorary president of the Chinese Science Fiction Writers Association, Culture Leader of World Economic Forum (2018/2019), Asia 21 Society Young Leader (2022), and has a seat on the Xprize Foundation Science Fiction Advisory Council. His works include the novel *Waste Tide* and, co-authored with Kai-Fu Lee, the book *AI 2041: Ten Visions for Our Future*. He currently lives in Chateau de Lavigny, Switzerland as writer-in-resident of Pro Helvetia.







“ 飞氖  
Fei Dao

飞氖，科幻作家，文学博士。清华大学中文系副教授。曾在 *Science Fiction Studies*、《文学评论》等期刊上发表学术类文章。出版学术专著《“现代”与“未知”——晚清科幻小说研究》。此外，著有短篇小说集《中国科幻大片》、《去死的漫漫旅途》等。作品被译成英文、意大利文、日文等语言，其中，《爱吹牛的机器人》和《巨人传》由刘宇昆翻译成英文发表在 *Clarkesworld*。

Fei Dao is currently an Assistant Professor in the Department of Chinese Language and Literature at Tsinghua University. He has been published academically in journals such as *Science Fiction Studies*, *Literary Review*. His book *"Modernity and the Unknown: Research on Late Qing Science Fiction"* was published in 2021 by the Peking University Press. He also pursues his interest in writing science fiction. He is the author of short story collections *The Storytelling Robot* (Jiang gushi de jiqiren), *Chinese Scifi Blockbusters* (Zhongguo kehuan dapian), and *The Long Journey to Death* (Qusi de manman lütu. Works translated into English by Ken Liu include *"The Robot Who Liked to Tell Tall Tales," "Legend of the Giant,"*:  
[https://clarkesworldmagazine.com/fei\\_04\\_17/](https://clarkesworldmagazine.com/fei_04_17/)  
[https://clarkesworldmagazine.com/fei\\_10\\_21/](https://clarkesworldmagazine.com/fei_10_21/)



“ 何夕  
He Xi

何夕是著名科幻作家，中国作家协会会员，中国科普作家协会会员，四川省作家协会会员，中国科幻新生代代表人物之一。自1991年开始涉猎科幻小说创作，迄今为止十七次获得银河奖，多次获得全球华语科幻星云奖。长篇小说《天年》获第四届中国科普作协优秀科普作品奖金奖。部分作品出版有英文、日文、藏文等译本。代表作有《天年》《天生我材》《我是谁》《爱别离》《伤心者》《人生不相见》《六道众生》等。何夕的作品涉及专注于对宏观科学未来及人性善恶的探讨，将科学幻想与社会现实密切融合，涉及人性探索、宇宙历险、时间旅行、平行时空等多种主题。他用写作抒发自己对时间空间这些永恒命题的困惑，用一个个感人至深的故事带领读者触摸浩瀚银河的温度。

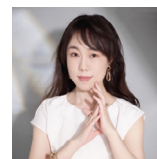
He Xi, born in 1971, is one of the most well-known science fiction writers in China. He published his debut *One Crazy Night* in 1991. He has won the Galaxy Award (the highest honor for science fiction writing in China) 17 times and the Chinese Nebula Award multiple times. Many of his works are about the future of macro science and how humanity reacts to it. Some of his better-known works are: *The Doomed Year*, *Natural Born Talent*, *Who am I*, *Never Meet Again*, and *The Six Paths of Lives*. He Xi's works focus on the discussion of the future of macro science and the good and evil of human nature, closely integrating science fantasy with social reality, and involving various topics such as human nature exploration, cosmic adventure, time travel, parallel time and space, etc. He uses writing to continue his quest for the eternal propositions of time and space, and leads readers to imagine the vast galaxy with engaging stories.



## “ 江波 Jiang Bo

江波，中国科幻作家。2003 年开始发表短篇小说，迄今累计发表中短篇小说六十余篇。2012 年开始出版长篇小说，出版长篇小说七本，代表作《银河之心》《机器之门》《未来史记》。多次荣获银河奖，华语科幻星云奖金奖。作品曾被译为英、德、日、意多国语言。

Renowned science-fiction author, Jiang Bo graduated from Tsinghua University with a master's degree in 2003, the same year as the publication of his debut "The Last Game". To date, he has published over sixty short stories and several novels, including *The Gate of Machine*, *The Galaxy Heart trilogy* and *Records of the Future*. His works have been honored with multiple Galaxy and Xingyun Awards and have been translated into English, German, Italian, and many other languages.



## “ 郝景芳 Hao Jingfang

郝景芳，小说作者，经济研究员，童行书院、芳景科幻创始人。2002 年获第四届新概念作文大赛一等奖。2006 年毕业于清华大学物理系，2013 年清华大学经管学院博士毕业。2013 年至 2018 年就职于中国发展研究基金会研究一部。2016 年凭短篇小说《北京折叠》获第 74 届世界科幻大会雨果奖，被评选为《人物》《南方人物周刊》“10 大年度人物”。同年创办影视工作室“芳景科幻”，致力于可持续的科幻文学和影视作品创作。2017 年被评为博鳌论坛、夏季达沃斯论坛青年领袖。同年创立儿童通识教育品牌“童行书院”，为孩子打开视野、提升思维、培养创造力，探索可持续的公益教育。2018 年哈佛大学肯尼迪政府学院访问学者，同年被世界经济论坛评选为 2018 年“全球青年领袖”。主要著作有《孤独深处》《流浪苍穹》《人之彼岸》《去远方》《孩子，愿你一生勇敢，心中有光》《宇宙跃迁者》《中国前沿：不如问问科学家吧》等。

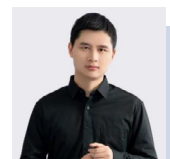
Hao Jingfang, Novel Author, Economic Research Fellow, Founder of Tong Xing School and Fangjing Science Fiction. In 2002 she was awarded the First Prize in the "New Concept" Writing Competition. She graduated from Tsinghua University Department of Physics in 2006, and got her doctor's degree from Tsinghua University School of Economics and Management in 2013. She worked in Research Department I of China Development Research Foundation from 2013 to 2018. In 2016, her story *Folding Beijing* won a Hugo Award at the 74th World Science Fiction Congress. And she was selected as the "Top 10 People of the Year" in 2016 by *People Magazine* and *Southern Character Weekly Magazine*. In the same year, she founded Fangjing Science Fiction Studio, a film and television studio dedicated to the creation of sustainable science fiction literature and films. In 2017, she was entitled as "Youth Leader" by Boao Forum and Summer Davos Forum. In the same year, she founded the children's general education brand "Tongxing School" to broaden children's horizon, promote children's thinking, foster children's creativity, and to explore sustainable public welfare education. She became a Visiting Scholar at Harvard Kennedy School in 2018. In the same year, she was honored as the 2018 "Global Youth Leader" by the World Economic Forum. Her major works include *The Depths of Loneliness*, *Vagabonds*, *Mirror of Man*, *Go the Distance*, *Child, I wish you a brave life with light in your heart*, *Universe Jumpers*, *China Frontier: Why not ask Scientists*, etc.



## “糖匪” Tang Fei

糖匪，作家，评论人。上海作协会员。SFWA（美国科幻和奇幻作家协会）正式作家会员。代表作《看云宝地》《奥德赛博》等。出版短篇小说集《奥德赛博》（2021，后浪）《看见鲸鱼座的人》，长篇小说《无名盛宴》，数十篇小说在英、美、法、日、意等国家发表，两次入选当年美国最佳科幻年选。《熊猫饲养员》入选 Smokelong Quarterly 2019 年度最佳微小说。同年《无定西行记》获美国最受喜爱推理幻想小说翻译作品奖银奖。《孢子》获中国科幻读者选择奖（引力奖）最佳短篇小说奖。《看云宝地》获 2021 年上海文学中篇最佳小说奖。评论多发表于《深港书评》《上海文化》。除文学创作外，也涉足装置、摄影等不同艺术形式。

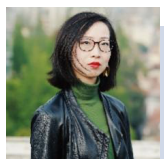
Tang Fei is a Chinese author of speculative fiction and a member of SFWA. Her works, which have been published in Chinese literary magazines, have partly been published in translation with *Clarkesworld*, *Apex*, *Paper Public*, and have been included in *The Year's Best Science Fiction* in the United States. She is the author of *Odysscyber* as well as *The Person Who Sees Cetus* and *The Unnamed Feast*. These works have been described by Professor David Der-wei Wang as a fascinating medley of post-human sagas. She has won the Shanghai Literature Award, Chinese Readers' Choice Awards (Gravity Awards), and silver medal of the Speculative Fiction in Translation: Most Popular Short Story. She is involved in different art forms such as literary criticism, poetry, installation, and photography.



## “天瑞说符” Tian Rui Shuo Fu

天瑞说符，男，江西上饶人。网络作家，科幻作家。2014 年开始创作，至今创作共计三百余万字，作品主要发表于国内网络文学平台阅文集团旗下起点中文网。其成名作《死在火星上》曾获第 30 届中国科幻银河奖“最佳网络文学奖”，并入围“2019 年度中国网络文学排行榜”之“中国网络小说排行榜前十”。《我们生活在南京》曾获 32 届中国科幻银河奖“最佳网络科幻小说奖”；还曾获得第十三届华语科幻星云奖之 2019-2021 年度新星等国内诸多奖项。《死在火星上》由青岛出版社于 2022 年出版，《我们生活在南京》将由中信出版社出版。

Tian Rui Shuo Fu, born in Shangrao, Jiangxi, China, is a science fiction author who has mainly published his work on web platforms. He started writing in 2014 and has an oeuvre of over three million Chinese characters. He mainly publishes on qidian.com, a literary site belongs to China Literature Ltd. *Death on Mars*, the one that made his name, was "the best Internet literature" of the 30<sup>th</sup> Milky Way Prize for Science Fiction of China and was among the Top 10 of Chinese Internet Literature 2019. *We Live in Nanjing* was "the best Internet science fiction" of the 32<sup>nd</sup> Milky Way Prize. He was also the year's Best Young Writer of the 13<sup>th</sup> Nebula Prize for Chinese Science Fiction 2019-2021, among other national awards.



“ 王侃瑜  
Regina Kanyu Wang

王侃瑜，作家、学者、编辑，目前正在奥斯陆大学的 CoFUTURES 项目攻读博士学位。她用中英双语写科幻小说、非虚构作品和学术论文。她曾多次获得全球华语科幻星云奖、彗星科幻国际写作竞赛、上海作家协会年度奖励作品等。她的小说见于各种杂志和合集，及个人小说集《云雾 2.2》和《海鲜饭店》。她的学术 / 评论文章见于《矢量》《新文学评论》《文艺报》，并即将在 *Routledge Handbook of CoFuturisms* 中发表。她是中国科幻研究中心旗下杂志《世界科幻动态》及英国科幻协会的批评期刊《矢量》的中国科幻专号的特约编辑、《春天来临的方式和其他故事》（2022，上海文艺出版社·微像文化）联合编辑，以及《流浪地球》电影制作手记的英文版编辑。她也是亚利桑那州立大学科学与想象力中心的应用想象力学者。

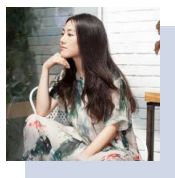
Regina Kanyu Wang is a writer, researcher, and editor, currently pursuing her PhD under the CoFUTURES project at the University of Oslo. She writes science fiction, nonfiction and academic essays in both Chinese and English. She has won multiple Xingyun Awards for Global Chinese SF (Chinese Nebula), SF Comet International Writing Competition, Annual Best Works of Shanghai Writers' Association and more. Her stories can be found in her individual collections *Of Cloud and Mist 2.2* and *The Seafood Restaurant*, various magazines, and anthologies. Her critical works can be found in *Vector*, *Modern Chinese Literature Criticism*, *Wenyi Daily*, and forthcoming in *Routledge Handbook of CoFuturisms*. She is guest editor or co-editor of *World Science Fiction Frontier*, the journal published by China Science Fiction Research Center, the Chinese SF special issue of *Vector*, the critical journal of BSFA, *The Way Spring Arrives and Other Stories*, an all-women-and-non-binary anthology of Chinese speculative fiction, and the English version of *The Making of The Wandering Earth: A Film Production Handbook*. She is also an Applied Imagination Fellow of Center for Science and the Imagination at Arizona State University.



“ 王威廉  
Wang Weilian

王威廉，1982 年生。先后就读于中山大学物理系、人类学系、中文系，文学博士。著有长篇小说《获救者》，小说集《内脸》《非法入住》《听盐生长的声音》《倒立生活》等，文论随笔集《无法游牧的悲伤》等。部分作品译为英、韩、日、意、匈等文字在海外出版。曾获首届“紫金·人民文学之星”文学奖、十月文学奖、花城文学奖、茅盾文学新人奖、华语科幻文学大赛金奖、中华优秀出版物奖等。含科幻元素作品《野未来》2021 年由中信出版社出版。

Wang Weilian, Ph.D., is the director of the teaching and research office of creative writing of Chinese Department at Sun Yat-sen University, and honorary professor of the School of Chinese Language and Culture at Guangdong University of Foreign Studies. Wang is a member of Chinese Writers Association, a presidium member of Guangdong Writers Association and Deputy Director of Guangdong Novel Committee. His published novels include *Wild Future*, *Inner Face*, *Illegal Residence*, *Listen to the Sound of Salt Growth*, *Upside Down Life*, etc., and a collection of literary essays *Sadness Unable to Roam*, etc. Some of his works were translated into English, Korean, Japanese, Italian, Hungarian and other languages and published overseas. He has won the New Writer Prize of Mao Dun Literary Prize Awards, the Gold Award of Chinese Science Fiction Literature Competition, China Excellent Publication Award, etc.



“ 夏笳  
Xia Jia ”

王瑶，北京大学中文系博士，西安交通大学人文社会科学学院副教授，加州大学河滨分校访问学者（2019.5-2020.5），从事当代中国科幻研究。著有《未来的坐标：全球化时代的中国科幻论集》（2019）。从2004年开始以笔名“夏笳”发表科幻与奇幻小说，作品七次获“科幻世界银河奖”，四次入围“全球华语科幻星云奖”。已出版长篇奇幻小说《九州·逆旅》（2010）、科幻作品集《关妖精的瓶子》（2012）、《你无法抵达的时间》（2017）、《倾城一笑》（2018）。目前正在从事系列科幻短篇《中国百科全书》的创作。作品被翻译为英、日、法、俄、德、藏、波兰、意大利等多种语言。用英文创作的超短篇小说“Let's Have a Talk”发表于英国《自然》杂志科幻短篇专栏。英文短篇作品集 *A Summer Beyond Your Reach: Stories* 于2021年出版。除学术研究和文学创作外，亦致力于科幻小说翻译、影视剧策划和科幻写作教学。

Wang Yao is Associate Professor of Chinese Literature at Xi'an Jiaotong University, and a visiting scholar at University of California, Riverside from May 2019 to May 2020. Her academic collection on contemporary Chinese science fiction *Coordinates of the Future: Discussions on Chinese Science Fiction in the Age of Globalization* was published in 2019. She has been publishing speculative fiction since college with the pen name Xia Jia. Seven of her stories have won the Galaxy Award, China's most prestigious science fiction award. So far she has published a fantasy novel *Odyssey of China Fantasy: On the Road* (2010), as well as three science fiction collections *The Demon Enslaving Flask* (2012), *A Time Beyond Your Reach* (2017) and *Xi'an City Is Falling Down* (2018). Recently she has been working on a science fiction fix-up, entitled *Chinese Encyclopedia*. In English translation, she has been published in *Clarkesworld* and other venues. Her first flash story written in English, "Let's Have a Talk," was published in *Nature* in 2015. Her first English collection *A Summer Beyond Your Reach: Stories* was published in 2021. She is also engaged in other science fiction related works, including academic research, translation, screenwriting, editing and creative writing teaching.



## 05

## 主持人介绍

Moderators

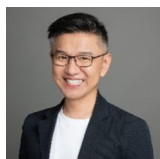


“ 姜振宇  
Jiang Zhenyu ”

姜振宇，文学博士。现就职于四川大学文学与新闻学院中国科幻研究院，中国现代文学馆客座研究员，主要从事科幻文学文化、数字出版与网络文学、数字文学场景沉浸等方向的研究。兼任中国作协科幻专委会委员，中国科普作协科幻专业委员会委员，中国科普研究所中国科幻研究中心首批专家。主持国家社科基金青年项目“中国科幻审美逻辑与社会影响”研究。

Jiang Zhenyu, PhD in Literature. He is now working at the Chinese Science Fiction Research Institute of the College of Literature and Journalism, Sichuan University, and is a visiting researcher at the China Modern Literature Museum. He is also a member of the Science Fiction Committee of the Chinese Writers' Association, a member of the Science Fiction Committee of the Chinese Association of Popular Science Writers, and one of the first experts of the Chinese Science Fiction Research Center of the Chinese Academy of Science. He is leading a project of the National Social Science Foundation entitled "Science Fiction in China".

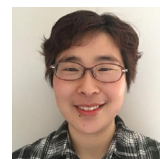




“ 李双志  
LI Shuangzhi

李双志，复旦大学德文系教授。本科与硕士就读于北京大学德语系，德国柏林自由大学文学博士，德国哥廷根大学博士后。长期从事现当代德语文学与美学思想研究。著有《弗洛伊德的躺椅与尼采的天空：德奥世纪末的美学景观》《流离失所者的美学抗争：赫塔·米勒研究》及德语专著一部，译有《荒原狼》《风景中的少年》《浪漫派的将来之神》《德意志悲苦剧的起源》（合译）《比利时的哀愁》《现代诗歌的结构》等。

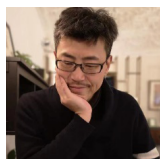
LI Shuangzhi, Professor of German literature studies in Fudan University. He finished his bachelor and master study in Peking University, his Phd. in Freie University Berlin, majored in German literature studies. After that he did a postdoctorate project in University Göttingen in Germany. His research fields are modern and contemporary German literature as well as German-Chinese literature relationships. He published plenty of papers in Chinese and German, a German and a Chinese book on the Fin de siècle in Germany and Austria and a Chinese book on Herta Müller. He translated a lot of literary and academic works from German into Chinese, including *Steppenwolf* by Hermann Hesse, *Hugo von Hofmannsthal's Lyrik*, *Ursprung des deutschen Trauerspiels* by Walter Benjamin, *Der kommende Gott* by Manfred Frank, *Die Struktur der modernen Lyrik* by Hugo Friedrich and so on.



“ 孙加  
Sun Jia

孙加，科幻译者，两度获得“中国科幻银河奖最佳翻译奖”。作品包括芬兰作家哈努拉亚涅米的两部长篇《分形王子》和《因果天使》，以及美国作家菲利普·K·迪克的四部长篇《泰坦棋手》《倒数第二个真相》《神圣秘密》《神圣入侵》等。

Sun Jia, SF translator, is a two-time winner of the Galaxy Award for Best Translated Novel, whose works include *The Fractal Prince* and *The Causal Angel* by Hannu Rajaniemi, as well as *Valis* and *Divine Invasion* by Philip K. Dick.



“ 武峥灏  
Wu Zhenghao

武峥灏，毕业于复旦大学法国语言文学系，1999 年赴法留学，旅居逾十五载。于复旦校园初识译文之趣，由此一直醉心译海拾贝。初涉译事，便与贝尔纳·韦尔贝尔的《蚂蚁三部曲》结下不解之缘，参与翻译其中第三部作品《蚂蚁革命》。

Wu Zhenghao, graduated from the Department of French Language and Literature of Fudan University, went to study in France in 1999 and lived there for more than 15 years. He has translated the third part of Bernard Werber's *Les Fourmis trilogy - La Révolution des fourmis*.



“ 杨枫  
Yang Feng

杨枫，八光分文化创始人，CEO，编审，科幻 MOOK《银河边缘》中文版主编，光分科幻文库总策划，冷湖科幻文学奖发起人之一。世界华人科幻协会副秘书长，第 81 届世界科幻大会副主席。曾荣获中国科幻银河奖和星云奖最佳编辑奖。

Yang Feng is founder and CEO of Chengdu Eight Light Minutes Culture Communication Co., Ltd.(8LM), professor of editorship, editor-in-chief of science fiction MOOK *Galaxy's Edge* Chinese edition, and publisher of Light Minutes Science Fiction Book Series. Ms. Yang co-founded the Lenghu Award Awards. She is the deputy secretary general of World Chinese Science Fiction Association, also vice chairman of the 81th Worldcon. She has garnered several Best Editor Awards both from the Galaxy Award and from Xingyun Award for Global Chinese Science Fiction.





“ 张凡  
Zhang Fan

张凡，钓鱼城科幻学院院长。北京师范大学科幻文学博士、复旦大学创意写作硕士，译者和学者。现为中国科普作家协会科幻专委会委员，重庆科普作家协会科幻专委会副主任，中国科普研究所中国科幻研究中心特聘专家，多届星云奖评委。

As Dean of Fishing Fortress Science Fiction College, translator and scholar Zhang Fan holds PhD of Science Fiction Literature from Beijing Normal University and Master Degree of Creative Writing from Fudan University. He is incumbently Member of Science Fiction Special Committee of China Science Writers Association, Deputy Director of Science Fiction Special Committee of Chongqing Science Writers Association, a specially-appointed expert of China Science Fiction Research Center of China Research Institute for Science Popularization, and a frequent jury member for Chinese Nebula Awards.



“ 张怡微  
Yiwei Zhang

张怡微，青年作家、学者。复旦大学中文系副教授。2017年起于复旦大学中文系创意写作中文系任教并担任专业硕士导师。2015年曾出版长篇小说《细民盛宴》。除此以外出版非虚构、短篇小说集等二十余部。曾参与短篇小说竞赛并获得茅盾文学新人奖提名奖、联合报文学奖、时报文学奖等。

Yiwei Zhang is a Chinese writer and literary scholar. She is the Associate Professor in the Department of Chinese Literature in Fudan University. Yiwei joined the teaching team on the MFA Creative Writing Programme in 2017. She is the author of the novel *Ximinshengyan* (细民盛宴, 2015) and a number of non-fiction books and short story collections. Across her writing career, she has received several awards for prestigious Chinese short story competitions, including Maodun New Literary Writer Award (茅盾文学新人奖, 2021), China Times Literary Award (中国时报文学奖, 2013) and United Daily Literary Award (联合报文学奖, 2013).

# 06

## 组织者及合作伙伴

Organisers & Partners

### 主办方 Main Organiser

2022



欧洲联盟驻华代表团

Delegation of the European Union to China



## 组织者及合作伙伴 Organisers & Embassy Partners



奥地利 Austria



比利时 Belgium



保加利亚 Bulgaria



拉脱维亚 Latvia



立陶宛 Lithuania



卢森堡 Luxembourg



克罗地亚 Croatia



塞浦路斯 Cyprus



捷克共和国 Czech Republic



马耳他 Malta



荷兰 Netherlands



波兰 Poland



丹麦 Denmark



爱沙尼亚 Estonia



芬兰 Finland



葡萄牙 Portugal



罗马尼亚 Romania



斯洛伐克 Slovakia



法国 France



德国 Germany



希腊 Greece



斯洛文尼亚 Slovenia



西班牙 Spain



瑞典 Sweden



匈牙利 Hungary



爱尔兰 Ireland



意大利 Italy

# 07

## 联系我们

### Festival Contacts



#### 高 岩 | Peter Goff

Programme Director | 项目总监

微信 / 手机：  
136 7121 2235

邮箱 / Email:  
peter@nexusvista.com

---

#### 谢文琴 | Zoe Xie

Coordination Manager | 协调经理

微信 / 手机：  
137 2864 8384

邮箱 / Email:  
zoe@nexusvista.com

---

#### 谢 贝 | Redyna Xie

Social Media Manager | 社交媒体经理

微信 / 手机：  
152 1009 0277

邮箱 / Email:  
redyna@nexusvista.com

2022



本活动由欧洲联盟赞助

This Project is Funded by the European Union

第七届中国国际文学节  
The 7<sup>th</sup> EU-China International Literary Festival

官方网站 Official Website:  
<http://eu-china.literaryfestival.eu>

## 社交媒体 Official Social Media Channels



微信公众号  
Wechat



微博  
Weibo



豆瓣  
Douban



快手  
Kuaishou



抖音  
TikTok



哔哩哔哩  
Bilibili



优酷  
Youku



腾讯视频  
Tencent Video



小红书  
Xiaohongshu



YouTube



小宇宙  
Xiaoyuzhou



荔枝 FM  
Lizhi FM



网易云音乐  
163 Music



QQ 音乐  
Tencent Music



文学节官网  
Official Website



风直播  
iFeng



成都世界科幻大会 2023  
Chengdu WorldCon

Facebook:  
The EU-China International Literary Festival Page

Twitter:  
EU\_ChinaLitfest

这部作品在欧盟的帮助下出版。但本作品内容仅代表作者观点，不允许被用来指代欧盟观点。

*This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.*



第七届

# 中欧国际 文学节

科幻  
主题

The 7th EU-China International  
Literary Festival

2022  
09.07 – 09.25

求索 • 想象 • 启悟: 科幻, 奇幻及异世界

Explore • Imagine • Inspire:  
Science Fiction, Fantasy and Worlds Beyond

文学节官方网站 Website:  
[eu-china.literaryfestival.eu](http://eu-china.literaryfestival.eu)

